

sojourners 客旅人生

“For we are Sojourners before Thee...” (1Chr 代上 29:15) 『我們在你面前是客旅，是寄居的...』

Number 17

October 31, 2004

EXTRA! EXTRA! 號外! 號外!

1. **We have been accepted by our new sending agency, InterServe! 我們新的差會已經接受了我們!**
2. **Our Commissioning Service will be held on January 8th, 2005, 2:00 p.m., at First Evangelical Church of San Gabriel Valley, 我們的差派典禮將於 2005 年一月八日下午二時正假於聖迦谷羅省基督教會 3658 N. Walnut Grove Ave., Rosemead**
3. **Our tentative departure date is January 9th, 2005 我們預定一月九日起程!**
4. **Yes, our newsletter is finally in Chinese! 這是我們第一封中文的代禱信。感謝神!**

Holiday Greetings from the Hans!

Hope that all is well with you and your family! Since we sent out our last newsletter we have met and heard from many of you. It was great catching up with you, and we hope to do more of that before we launch out! January is just around the corner, and we can't wait to be in our new home for the next 4~5 years, Kyrgyzstan. However, the increasingly cold weather in LA is a constant reminder that we will arrive at our destination right in the middle of winter!

佳節問候

希望您及您的全家一切平安! 自從寄出上回的代禱信之後, 我們見到和聽到您們當中一些人的消息, 在起程前我們非常高興知道您們的近況, 同時也希望能和更多人相聚。明年一月很快就會來臨, 我們非常期待前往我們將來 4~5 年在吉爾吉斯坦的新家。然而, 越來越冷的洛杉磯天氣, 正在提醒著我們到達吉爾吉斯坦時正是冬天時節。



Willis in action at the English Camp in Kyrgyzstan
2004 年英語夏令營戶外活動現況

2004 Kyrgyzstan Short-term Mission Trip

In August/September, Willis led a small team back to Kyrgyzstan to host an English Summer Camp. The logistic and spiritual challenge was tremendous. *Thank you for your prayers!!!* The team really felt people praying for us. We experienced God's grace in many ways – travel grace, health, bonding with students... we even had a “near-miss” with the police in a worship service for Muslim-background believers. Our team members described the trip as an “unforgettable,” “whirl-wind” experience. Beautiful friendships were initiated. Many lives were touched. We truly experienced God-at-work!

2004 年吉爾吉斯坦短宣

在今年的八~九月間, 偉炫帶領了一個短宣隊回到了吉爾吉斯坦, 並舉辦了一個英語夏令營, 後勤和靈性方面的準備是有相當的挑戰性。謝謝您們的代禱!! 我們的團隊確實感受到大家禱告的力量和神各方面豐富的恩典, 例如旅行的恩典、健康、和與學生們建立良好的關係。我們甚至曾經差點被當地警察臨檢到我們那次沒有登記的聚會, 因為那個聚會是為回教背景的信徒而辦的。我們短宣隊中就有人說這是一回難以忘懷的經驗。美好的友誼在這一次的短宣已開始了, 許多人的生命被改變了, 我們已體驗神在那裡作工!



Our New Agency, InterServe

About three weeks ago, we were accepted into the short-term program of our new agency, InterServe! (We will transition into InterServe's long-term program next summer). We are excited about joining InterServe which has many experienced workers in Kyrgyzstan. We look forward to learning from other workers in this well-established international agency that traces its roots back 152 years ago.

Our acceptance by InterServe also means that we can begin fund-raising and making logistic preparations. So far, we had opportunities to share our vision to 9 groups of people. (If your church/fellowship group can benefit from our sharing, please contact us ASAP.)

我們新的差會 InterServe

差不多在三週前 InterServe 接受了我們加入他們的團隊 (先是短期身份, 明年夏天才轉入長期身份)。InterServe 已有 152 年的歷史, 並在吉爾吉斯坦有許多宣教士, 我們非常興奮的期待向其他的同工學習。

我們既然已經被 InterServe 接受，就可以開始籌款及後勤的準備。目前我們已經有機會向 9 個團體分享我們的異象（如果你的教會或團契有所負擔，請儘快與我們聯絡）。



*Sender's Group Meeting – Our faithful supporters!
差傳後勤小組 – 謝謝您們的付出！*

Future Plans

Right now, we are learning some Russian whenever we find time. (Russian grammar is so hard!) We will be done with our Russian final on Dec. 8th. Then, we will move out of our current place and stay with Jocelyn's parents for a month.

Upon landing in Kyrgyzstan, our plan is to stay with a local family for 1~2 months. This is part of the language/culture learning “immersion” process that we would like to experience. As we learn the language/culture by living with the family, we also hope to “bond” with the local community through our “adopted family.”

We see the 4~5 years in Kyrgyzstan as a time for us to learn and experience how to do cross-cultural work. Our ultimate vision/goal is that God will mobilize and send more Chinese workers to Central Asia, and from there, take the gospel back to Jerusalem. In the future we will be involved with training Chinese workers for that very goal.

未來的計劃

現在我們有空的時候就學些俄語(俄語的文法很難學!)，12月8日期末考以後我們就要搬去雅馨的父母親家住一個月。我們的差派典禮將於2005年一月八日下午二時正舉行，如果您們能夠來參與，我們將會非常的高興。

到了吉爾吉斯斯坦之後我們的計劃是先住在一個本地人的家中一、二個月，這樣我們就能更深入本地的文化並且學習語言。藉由在本地人家中一起生活，我們也希望和當地的社區有更深的結合。

我們視4~5年在吉爾吉斯斯坦的時間為跨文化工作的學習和經驗，我們最終的目標及異象是看到神興起及差派更多的中國基督徒到中亞去傳福音，然後再從中亞把福音傳回耶路撒冷。在未來的歲月裏我們會參與訓練中國人以達到此目標。

Please Pray...

1. ...that God will raise up prayer warriors, people who can pray along with us as we embark on this journey.
2. ...for continuous wisdom and discernment as we make decisions, regarding support raising and logistics.
3. ...that God will give us wisdom to prepare Phoebe to leave her familiar surroundings and be a little missionary in a foreign land.
4. ...that we will not let the busy-ness affect our spiritual walk during this important period of our life.
5. ...that we will find a suitable host family to live with.

代禱事項

1. 祈求 神能興起更多禱告勇士,更多人能與我們一起同行,同禱告。
2. 在我們籌款和後勤準備當中,祈求神不斷的賜給智慧和能力。
3. 祈求神賜給我們智慧以便能夠裝備 Phoebe 離開她目前所熟悉的環境以及在外地的環境校下當個小宣教士。
4. 為我們禱告,不讓我們被忙碌的行程影響我們在這關鍵時刻在生活上靈性的腳步。
5. 祈求神幫我們找到一個合宜的本地人家。

Enclosed is a photo magnet to remind you to pray for us. Please do not use the new e-mail address until December. 附上一個照片以提醒您為我們代禱。請於十二月份之後才使用我們新的電子郵件住址(wjphan@dxpost.com)。

Your Fellow Sojourners,
您的同路人：

Willis, Jocelyn & Phoebe
偉炫、雅馨、明慧



If you would like us to take you off our mailing list, please contact
如果您不想繼續收到我們的代禱信,請聯絡
Nat Lee at 626-320-5257 or nlee@choc.org